

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1965)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Ici et ailleurs... = Here, there and everywhere... = De aquí y acullá... = Aus aller Welt  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797379>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



#### AMERICAN HOSTESSES

Les hôtesse américaines à l'Exposition Anuga 1965 à Cologne et au Salon de l'alimentation et de l'économie ménagère 1965 à Bruxelles portaient un uniforme de Bischoff Textiles S.A., à Saint-Gall, en jersey de coton de Tricodur AG, à Mörschwil, (Saint-Gall); blouses d'Arthur Schiess, Saint-Gall

The American Hostesses at the 1965 Anuga Exhibition in Cologne and the Foodstuffs and Household Economy Fair in Brussels in 1965 wore uniforms of Bischoff Textiles S.A., Saint-Gall, in cotton jersey of Tricodur AG, at Mörschwil, (Saint-Gall); blouses of Arthur Schiess, Saint-Gall  
Photo Jürgen Kriewald

puesto alto y mangas que llegan a las muñecas, otros que no tienen hombreras. Puntilla recamada con pedrerías y combinada con muaré, suntuosos encajes guipur de Forster Willi, estampados al estilo de chales, sedas texturizadas y toda clase de telas de lana completan la colección.

Jean Louis opone a tanta confusión numerosos modelos para las mujeres que prefieren una vida tranquila, con estampados de pequeños dibujos de colores apagados y líneas delicadas, con formas naturales, faldas de un movimiento suave, costuras esmeradamente hechas, en fin, un modo de vestir que sugiere que todavía hay en alguna parte algo de encanto en la vida. Los tejidos son generalmente suaves al tacto y de unos colores en tono menor. Encajes de guipur y organdíes bordados de Suiza contribuyen con su elegancia a esta colección tan lujosa.

Don Loper repite con insistencia su tema favorito: Una mujer ha de tener aspecto de mujer. Presentados con sus vestidos de noche, de gran efecto, había elegantísimos abrigos grandes y amplias capas para de noche que daban a las pieles cierto aire antañón. Utiliza el bordado y los efectos recamados en cierto número de vestidos. Aparte de ello, los vestidos para de día, de Loper, son de una hechura sastre esmerada y estricta, sigue siendo el hermoso estilo sastre, siempre realizado por maravillosas blusas y por forros que hacen juego. Los colores son apagados esta temporada, con colores de caramelo, de café, negro; predominan los azules apagados y los pardos.

En resumen, la riqueza desenfadada de estos dos últimos años parece haber pasado en provecho de más modosidad, de costuras complicadas y de tejidos que parece que hablan de por sí mismos. *Helene F. Miller*



Ici et ailleurs...

Here, there and everywhere...

De aquí y acullá...

Aus aller Welt...

« RECO »

REICHENBACH & CO. S. A. SAINT-GALL  
Piqué brodé / embroidered / bestickt  
Modèle Maison Mulder, Zwolle (Pays-Bas)